



Совет Безопасности

Distr.: General
28 October 2005
Russian
Original: Chinese/English

Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1540 (2004)

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 2 сентября 2005 года на имя Председателя Комитета

Ссылаясь на Ваше письмо от 11 августа 2005 года, имею честь настоящим препроводить ответ правительства Китая на вышеупомянутое письмо касательно деятельности Китая по осуществлению резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности (см. приложение).

(Подпись) **Ван Гуаня**
Чрезвычайный и Полномочный посол
Постоянный представитель
Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций

* Переиздано по техническим причинам.

**Приложение к письму Постоянного представителя Китая
при Организации Объединенных Наций от 2 сентября
2005 года на имя Председателя Комитета**

[Подлинный текст на китайском языке]

**Дополнительный доклад о мерах, принятых Китаем
по осуществлению резолюции 1540 (2004)
Совета Безопасности**

1. Следующая информация о мерах, принятых Китаем по осуществлению резолюции 1540 (2004) Совета Безопасности, представляется в качестве дополнительного разъяснения по вопросам, включенным в сводную информационную таблицу (в дальнейшем именуемую «таблицей»), которая была подготовлена Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1540 (2004), на основе национального доклада Китая:

а) Часть 1 таблицы

i) Пункт 9 [на стр. 1 таблицы], «Гаагский кодекс поведения» (ГКП): Китай принимал конструктивное участие в обсуждении проекта Кодекса и внес ряд предложений. Поскольку эти предложения включены не были, Китай принял решение к Кодексу не присоединяться. Впрочем, это не является для Китая препятствием для участия в конструктивном диалоге и сотрудничестве с государствами — членами ГКП в вопросах нераспространения в ракетной области.

ii) Пункт 15 [на стр. 1 таблицы], «Прочее»: Китай в настоящее время является участником межправительственных соглашений с 18 странами по вопросам использования атомной энергии в мирных целях.

б) Часть 2 таблицы

i) Биологическое оружие

а. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в том, что касается запрещения физическим лицам или организациям производить, приобретать, обладать, хранить, перевозить, передавать или применять биологическое оружие или финансировать перечисленные выше действия, оказывать им содействие или участвовать в них в качестве сообщников или негосударственных субъектов, см. в статьях 5, 6 и 7 поправки III к уголовному законодательству Китайской Народной Республики.

б. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в отношении средств доставки биологического оружия см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле за экспортом ракет и относящихся к ним материалов и технологий.

с. Что касается принимаемых Китаем правоприменительных мер, запрещающих физическим лицам или организациям разрабатывать биологическое оружие, то мы предлагаем этот пункт [№ 5 на стр. 2 таблицы] изъять, поскольку поправка III к уголовному законодательству Китайской

Народной Республики не содержит никаких конкретных нормативных положений, касающихся такой деятельности.

ii) Химическое оружие

a. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в том, что касается запрещения физическим лицам или организациям производить, приобретать, обладать, хранить или перевозить химическое оружие или финансировать перечисленные выше действия или участвовать в них в качестве сообщника или негосударственного субъекта, см. в статьях 5, 6 и 7 поправки III к уголовному законодательству Китайской Народной Республики.

b. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в том, что касается запрещения физическим лицам или организациям передавать или применять химическое оружие, см. в статьях 5 и 6 поправки III к уголовному законодательству Китайской Народной Республики.

c. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в том, что касается запрещения физическим лицам или организациям разрабатывать химическое оружие, см. в Положениях Китайской Народной Республики об использовании контролируемых химикатов; мы предлагаем этот пункт [пункт 5 на стр. 3 таблицы] изъять, поскольку в поправке III к уголовному законодательству Китайской Народной Республики не содержится никаких конкретных нормативных положений относительно такой деятельности.

d. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в том, что касается средств доставки химического оружия, см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле над экспортом ракет и относящихся к ним материалов и технологий.

iii) Ядерное оружие

a. Информацию о национальной правовой базе Китая в отношении запрещения физическим лицам или организациям производить, приобретать, обладать, хранить, перевозить, передавать или применять ядерное оружие или финансировать перечисленные выше действия, оказывать им содействие или участвовать в них в качестве сообщника или негосударственного субъекта, а также информацию о принимаемых Китаем мерах по обеспечению выполнения в том, что касается запрещения физическим лицам или организациям приобретать, обладать, хранить, покупать и продавать или применять ядерное оружие или финансировать перечисленные выше действия, оказывать им содействие или участвовать в них в качестве сообщника или негосударственного субъекта, см. в статьях 5, 6 и 7 поправки III к уголовному законодательству Китайской Народной Республики.

b. Что касается правоприменительных мер, принимаемых Китаем для запрещения физическим лицам или организациям разрабатывать ядерное оружие, то мы предлагаем этот пункт (№ 5 на стр. 4 таблицы) изъять, поскольку в приложении III к уголовному законодательству Ки-

тайской Народной Республики не содержится конкретных нормативных положений, касающихся такой деятельности.

с. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в отношении средств доставки ядерного оружия, см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле над экспортом ракет и относящихся к ним материалов и технологий.

с) Часть 3(а) и (b) таблицы

i) Биологическое оружие и относящиеся к нему материалы

а. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в отношении учета производства или применения биологического оружия и относящихся к нему материалов, а также относительно физической защиты производства биологического оружия и относящихся к нему материалов см. в Положениях о регулировании использования медикаментов в ветеринарных целях.

б. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в отношении учета перевозки биологического оружия и относящихся к нему материалов см. в Мерах Китайской Народной Республики по контролю за биологическими продуктами для животных.

с. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в отношении обеспечения учета при хранении биологического оружия и относящихся к нему материалов см. в Общем кодексе биологической безопасности в работе микробиологических и биомедицинских лабораторий.

д. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах относительно сохранности при применении биологического оружия и относящихся к нему материалов см. во Временных мерах по регулированию накопления запасов и использования культур бактерий для ветеринарных целей и Мерах по регулированию накопления запасов и использования культур бактерий для медицины.

е. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах относительно сохранности при хранении биологического оружия и относящихся к нему материалов см. во Временных мерах Китайской Народной Республики по регулированию накопления запасов и использования культур бактерий в ветеринарных целях, Мерах Китайской Народной Республики по регулированию накопления и использования культур бактерий для медицины и Общем кодексе биологической безопасности в работе микробиологических и биомедицинских лабораторий.

ф. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах относительно сохранности биологического оружия и относящихся к нему материалов при перевозке см. в Законе Китайской Народной Республики о карантине для животных и растений, ввозимых на территорию или вывозимых с территории Китая, и в Общем кодексе биологической безопасности в работе микробиологических и биомедицинских лабораторий.

g. Информацию о принимаемых Китаем правоприменительных мерах по обеспечению физической защиты объектов и материалов, связанных с биологическим оружием и относящимися к нему материалами, и транспортных средств их перевозки см. в Общем кодексе биологической безопасности в работе микробиологических и биомедицинских лабораторий.

h. Информацию о национальной правовой базе Китая и правоприменительных мерах относительно лицензирования и/или регистрации объектов и/или лиц, работающих с биологическими материалами, см. в Положениях о регулировании использования медикаментов в ветеринарных целях, Мерах по контролю за биологическими продуктами для ветеринарного использования и в Общем кодексе биологической безопасности в работе микробиологических и биомедицинских лабораторий.

i. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах относительно обеспечения учета, сохранности и физической защиты средств доставки биологического оружия и относящихся к нему материалов см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле за экспортом ракет и относящихся к ним материалов и технологий.

j. Что касается национальной правовой базы Китая и правоприменительных мер по обеспечению выполнения относительно исследований в области генной инженерии, то следует добавить Процедуры безопасного применения генной инженерии в биологии для целей сельского хозяйства [в связи с этим пунктом см. перечень исходных документов].

k. Информацию о других правоприменительных мерах, принимаемых Китаем в отношении безопасности и защиты биологических материалов, см. в Общем кодексе биологической безопасности Китайской Народной Республики в работе микробиологических и биомедицинских лабораторий.

l. Пункт 17 [на стр. 6 таблицы] «Прочее»: «1989 год» изменить на «2004 год».

ii) Химическое оружие и относящиеся к нему материалы

a. Информацию о национальной правовой базе Китая в отношении учета при хранении и перевозке химического оружия и относящихся к нему материалов, а также относительно обеспечения сохранности при их производстве и перевозке, о мерах, касающихся обеспечения учета и сохранности при производстве, применении, хранении и перевозке химического оружия и относящихся к нему материалов, а также о национальной правовой базе и правоприменительных мерах относительно лицензирования связанных с химическими материалами установок, организаций и использования материалов см. в Положениях Китайской Народной Республики об использовании контролируемых химических веществ и подробных инструкциях по применению Положений Китайской Народной Республики об использовании контролируемых химических веществ.

b. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах относительно учета, сохранности и физической

защиты средств доставки химического оружия и относящихся к нему материалов см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле за экспортом ракет и относящихся к ним материалов и технологий.

с. Информацию о других нормативных положениях Китая и о правоприменительных мерах относительно контроля за химическими материалами см. в Мерах по контролю над экспортом определенных химических веществ и относящихся к ним оборудования и технологий.

d. Пункт 19 [стр. 8 таблицы] «Прочее»: исправить на «96» число принятых Китаем инспекций ОЗХО на местах.

iii) Ядерное оружие и относящиеся к нему материалы

a. Информацию о принимаемых Китаем правоприменительных мерах относительно учета и сохранности при производстве, применении, хранении и перевозке ядерного оружия и относящихся к нему материалов, о национальной правовой базе Китая и о мерах по выполнению относительно физической защиты объектов, материалов и транспортных средств в ядерной области, а также о принимаемых Китаем правоприменительных мерах относительно лицензирования связанных с ядерными материалами установок, организаций и использования материалов см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле за ядерными материалами и в поправке III к уголовному законодательству Китайской Народной Республики.

b. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах относительно обеспечения учета, сохранности и физической защиты средств доставки ядерного оружия и относящихся к нему материалов см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле за экспортом ракет и относящихся к ним материалов и технологий.

с. Пункт 15 [на стр. 10 таблицы] — национальным регулирующим органом Китая в ядерной области является Китайское управление по атомной энергии.

d. В пункте 19 [стр. 10 таблицы], «Другие соглашения, имеющие отношение к МАГАТЭ»: добавить Конвенцию о ядерной безопасности, Конвенцию об оперативном оповещении о ядерной аварии и Конвенцию о помощи в случае ядерной аварии или радиационной аварийной ситуации.

d) Часть 3(с) и (d) таблицы

i) Биологическое оружие и относящиеся к нему материалы

a. Информацию об осуществлении Китаем контроля за посредничеством в отношении биологического оружия и относящихся к нему материалов, товаров и технологий, торговлей ими или иным содействием их купле/продаже, а также информацию о национальной правовой базе относительно единого лицензирующего органа в области биологического оружия и относящихся к нему материалов см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле над экспортом биологических агентов и относящихся к ним оборудования и технологий двойного назначения. Правительственным ведомством, на который возложена ответственность в

этом вопросе, является министерство коммерции Китайской Народной Республики.

b. Информацию о национальной правовой базе относительно назначения правительственного ведомства, несущего ответственность за обеспечение выполнения законов, касающихся биологического оружия и относящихся к нему материалов, см. в уголовном законодательстве Китайской Народной Республики, в Положениях Китайской Народной Республики о пограничном досмотре при выезде и въезде через государственную границу и Положениях Китайской Народной Республики о контроле за экспортом биологических агентов и относящихся к ним оборудования и технологий двойного назначения. Министерство коммерции Китайской Народной Республики должно быть добавлено в таблицу в качестве ответственного правительственного ведомства.

c. Что касается пункта 11 [на стр. 11 таблицы], то «национальным лицензирующим органом» является министерство коммерции Китайской Народной Республики. Информацию о соответствующих законах см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле за экспортом биологических агентов и относящихся к ним оборудования и технологий двойного назначения.

d. Что касается пункта 12 [стр. 11 таблицы], то к числу компетентных правительственных ведомств, осуществляющих «межведомственный надзор за выдачей лицензий», относятся министерство коммерции Китайской Народной Республики, министерство здравоохранения Китайской Народной Республики, министерство сельского хозяйства Китайской Народной Республики и Комиссия национального развития и реформы Китайской Народной Республики.

e. Информацию о национальной правовой базе Китая относительно включения технологий, мер контроля за конечным пользователем, положений о всеобъемлющем контроле, передачи нематериальных активов и контроля за реэкспортом биологического оружия и относящихся к нему материалов см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле за экспортом биологических агентов и относящихся к ним оборудования и технологий двойного назначения.

f. Информацию о принимаемых Китаем правоприменительных мерах в отношении импорта биологического оружия и относящихся к нему материалов см. в Законе Китайской Народной Республики о карантине для животных и растений, ввозимых на китайскую территорию или вывозимых с нее.

ii) Химическое оружие и относящиеся к нему материалы

a. Информацию о национальной правовой базе Китая в том, что касается контроля за посредничеством в отношении химического оружия и относящихся к нему материалов, товаров и технологий, торговлей ими или иным содействием их купле-продаже, о национальной правовой базе Китая в том, что касается относящихся к нему технологий, положений о всеобъемлющем контроле, передачи нематериальных активов и контроля за реэкспортом химического оружия и относящихся к нему материалов, а также о принимаемых Китаем правоприменительных мерах в том, что ка-

сается конечных пользователей, положений о всеобъемлющем контроле, передачи нематериальных активов и контроля за реэкспортом химического оружия и относящихся к нему материалов, см. в Мерах Китайской Народной Республики по контролю за экспортом определенных химических веществ и относящихся к ним оборудования и технологий.

b. Информацию о национальной правовой базе Китая в том, что касается назначения правительственного ведомства, несущего ответственность за выполнение законов, касающихся химического оружия и относящихся к нему материалов, см. в уголовном законодательстве Китайской Народной Республики, Положениях Китайской Народной Республики о пограничном досмотре при выезде и въезде через государственную границу, Положениях Китайской Народной Республики об использовании контролируемых химических веществ и принимаемых Китайской Народной Республикой мерах по контролю за экспортом определенных химических веществ и относящихся к ним оборудования и технологий. Комиссия по национальному развитию и реформе Китайской Народной Республики и министерство коммерции Китайской Народной Республики должны быть добавлены в таблицу в качестве ответственных правительственных ведомств.

c. Информацию о национальной правовой базе Китая в том, что касается единого органа по лицензированию химического оружия и относящихся к нему материалов см. в Положениях Китайской Народной Республики об использовании контролируемых химических веществ и принимаемых Китайской Народной Республикой мерах по контролю за экспортом определенных химических веществ и относящихся к ним оборудования и технологий. Комиссия национального развития и реформы Китайской Народной Республики и министерство коммерции Китайской Народной Республики являются ответственными правительственными департаментами.

d. Что касается пункта 11 [стр. 13 таблицы], то «национальными лицензирующими органами» являются Комиссия национального развития и реформы Китайской Народной Республики и министерство коммерции Китайской Народной Республики. Информацию о соответствующих законах см. в Положениях Китайской Народной Республики об использовании контролируемых химических веществ и в принимаемых Китайской Народной Республикой мерах по контролю за экспортом определенных химических веществ и относящихся к ним оборудования и технологий.

e. Что касается пункта 12 [стр. 13 таблицы], то к числу компетентных правительственных ведомств, осуществляющих «межведомственный надзор за выдачей лицензий», относятся министерство коммерции Китайской Народной Республики и Комиссия национального развития и реформы Китайской Народной Республики.

f. В связи с пунктом 13 [стр. 13 таблицы], «Контрольные списки», следует добавить Список контролируемых химикатов [в список исходных документов по этому пункту].

g. В пункте 14 [стр. 14 таблицы] фразу «в соответствии с» следует изменить на «что касается».

h. Информацию о принимаемых Китаем правоприменительных мерах в том, что касается импорта химического оружия и относящихся к нему материалов, см. в Положениях Китайской Народной Республики об использовании контролируемых химических веществ.

iii) Ядерное оружие и относящиеся к нему материалы

a. Что касается национального органа Китая, лицензирующего ядерное оружие и относящиеся к нему материалы, то Управление по атомной энергии Китая отвечает за рассмотрение и утверждение экспорта в ядерной области, а министерство коммерции Китайской Народной Республики отвечает за рассмотрение и утверждение экспорта относящихся к ядерной области товаров двойного назначения и связанных с ними технологий.

b. Что касается пункта 12 [стр. 15 таблицы], то компетентными правительственными ведомствами, осуществляющими «межведомственный надзор за выдачей лицензий», являются Управление по атомной энергии Китая, министерство коммерции Китайской Народной Республики, Комиссия по вопросам науки, техники и промышленности, связанным с национальной обороной, министерство здравоохранения Китайской Народной Республики и министерство иностранных дел Китайской Народной Республики.

c. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в том, что касается связанных с ядерной областью технологий, конечных пользователей, положений о всеобъемлющем контроле, контроля за перемещением, а также контроля за реэкспортом и предоставлением транспортных услуг в связи с ядерным оружием и относящимися к нему материалами, см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле за ядерным экспортом и в связанном с ними контрольном списке, а также в Положениях Китайской Народной Республики о контроле за экспортом ядерных материалов и относящихся к ним технологий двойного назначения.

d. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в том, что касается средств доставки ядерного оружия и относящихся к нему материалов, см. в Положениях Китайской Народной Республики о контроле за экспортом ракет и относящихся к ним материалов и технологий.

e. Информацию о национальной правовой базе Китая и о правоприменительных мерах в том, что касается импорта ядерного оружия и относящихся к нему материалов, см. в Положениях о применении гарантий в отношении ядерного импорта и экспорта и контроле за сотрудничеством в ядерной области с зарубежными странами.

e) Часть 4 таблицы

i) [В пункте 1, центральная колонка, пункт 1 на стр. 15 таблицы, фразу] «практически то же, что АГ, но не идентично» следует изменить на фразу «рассматриваются для целей обновления в связи с недавно внесенными изменениями в контрольный список АГ».

ii) [В пункте 1, центральная колонка, пункт 3 на стр. 15 таблицы, фразе] «то же самое, что списки АГ» следует изменить на фразу «рассматриваются на предмет обновления в связи с недавно внесенными изменениями в контрольный список АГ».

2. Что касается вопроса о помощи в связи с осуществлением резолюции, то в настоящее время Китай в такой помощи не нуждается. Китай последовательно практическими действиями поддерживает международное сотрудничество в деле нераспространения; мы готовы при необходимости и при возможности оказывать помощь нуждающимся в ней странам.

3. Китайское правительство дает свое согласие на то, чтобы материалы, которые оно открыто представляет Организации Объединенных Наций, Международному агентству по атомной энергии (МАГАТЭ) или Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО), использовались Комитетом при рассмотрении им национального доклада Китая.
